





КОРАН

смысловой перевод
И.Ю. Крачковского



Москва
2024

УДК 28-24
ББК 86.38
К66

Художественное оформление Петра Петрова

Коран / смысловой перевод И. Ю. Крачковского. —
К66 Москва : Эксмо, 2024. — 576 с. — (Религия. Коран).

ISBN 978-5-04-200475-9

Самый известный смысловой перевод Корана на русский язык, совершенный выдающимся ученым-востоковедом, академиком Российской академии наук Игнатием Юлиановичем Крачковским. Впервые был опубликован в 1963 году и выдержал более 40 изданий, общий тираж которых превышает 2 миллиона экземпляров. Данный дословный перевод в России считается академическим ввиду его высокой научной значимости, он называется рядом исследователей вершиной достижения западной и российской арабистики и по праву является одним из самых авторитетных источников среди русскоговорящих мусульман.

УДК 28-24
ББК 86.38

ISBN 978-5-04-200475-9

© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2024



СОДЕРЖАНИЕ

Сура 1. ОТКРЫВАЮЩАЯ КНИГУ	11
Сура 2. КОРОВА	12
Сура 3. СЕМЕЙСТВО ИМРАНА	48
Сура 4. ЖЕНЩИНЫ.	69
Сура 5. ТРАПЕЗА	91
Сура 6. СКОТ	107
Сура 7. ПРЕГРАДЫ	126
Сура 8. ДОБЫЧА	147
Сура 9. ПОКАЯНИЕ.	155
Сура 10. ЙУНУС	170
Сура 11. ХУД	181
Сура 12. ЙУСУФ	193
Сура 13. ГРОМ.	204
Сура 14. ИБРАХИМ.	210
Сура 15. АЛ-ХИДЖР	216
Сура 16. ПЧЕЛЫ	222
Сура 17. ПЕРЕНЕС НОЧЬЮ.	234



Сура 18. ПЕЩЕРА	244
Сура 19. МАРЙАМ	254
Сура 20. ТА ХА	261
Сура 21. ПРОРОКИ	270
Сура 22. ХАДЖ	279
Сура 23. ВЕРУЮЩИЕ	287
Сура 24. СВЕТ	295
Сура 25. РАЗЛИЧЕНИЕ	303
Сура 26. ПОЭТЫ	309
Сура 27. МУРАВЬИ	320
Сура 28. РАССКАЗ	328
Сура 29. ПАУК	337
Сура 30. РУМЫ	344
Сура 31. ЛУКМАН	350
Сура 32. ПОКЛОН	354
Сура 33. СОНМЫ	357
Сура 34. САБА	365
Сура 35. АНГЕЛЫ	371
Сура 36. ЙА СИН	376
Сура 37. СТОЯЩИЕ В РЯД	381
Сура 38. САД	388
Сура 39. ТОЛПЫ	394
Сура 40. ВЕРУЮЩИЙ	402
Сура 41. РАЗЪЯСНЕННЫ	410
Сура 42. СОВЕТ	416
Сура 43. УКРАШЕНИЯ	421
Сура 44. ДЫМ	427



Сура 45. КОЛЕНОПРЕКЛОНЕННАЯ	430
Сура 46. ПЕСКИ	434
Сура 47. МУХАММАД	438
Сура 48. ПОБЕДА	442
Сура 49. КОМНАТЫ	446
Сура 50. КАФ	449
Сура 51. РАССЕИВАЮЩИЕ	452
Сура 52. ГОРА	456
Сура 53. ЗВЕЗДА	459
Сура 54. МЕСЯЦ	462
Сура 55. МИЛОСЕРДНЫЙ	465
Сура 56. ПАДАЮЩЕЕ	469
Сура 57. ЖЕЛЕЗО	473
Сура 58. ПРЕПИРАТЕЛЬСТВО	477
Сура 59. СОБРАНИЕ	480
Сура 60. ИСПЫТУЕМАЯ	483
Сура 61. РЯДЫ	486
Сура 62. СОБРАНИЕ	488
Сура 63. ЛИЦЕМЕРЫ	490
Сура 64. ВЗАИМНОЕ ОБМАНЫВАНИЕ	492
Сура 65. РАЗВОД	494
Сура 66. ЗАПРЕЩЕНИЕ	496
Сура 67. ВЛАСТЬ	498
Сура 68. ПИСЬМЕННАЯ ТРОСТЬ	501
Сура 69. НЕИЗБЕЖНОЕ	504
Сура 70. СТУПЕНИ	507
Сура 71. НУХ	509



Сура 72. ДЖИННЫ	511
Сура 73. ЗАКУТАВШИЙСЯ	514
Сура 74. ЗАВЕРНУВШИЙСЯ	516
Сура 75. ВОСКРЕСЕНИЕ	519
Сура 76. ЧЕЛОВЕК	521
Сура 77. ПОСЫЛАЕМЫЕ	524
Сура 78. ВЕСТЬ	526
Сура 79. ВЫРЫВАЮЩИЕ	528
Сура 80. НАХМУРИЛСЯ	530
Сура 81. СКРУЧИВАНИЕ	532
Сура 82. РАСКАЛЫВАНИЕ	534
Сура 83. ОБВЕШИВАЮЩИЕ	535
Сура 84. РАСКАЛЫВАНИЕ	537
Сура 85. БАШНИ	539
Сура 86. ИДУЩИЙ НОЧЬЮ	541
Сура 87. ВЫСОЧАЙШИЙ	542
Сура 88. ПОКРЫВАЮЩЕЕ	543
Сура 89. ЗАРЯ	545
Сура 90. ГОРОД	547
Сура 91. СОЛНЦЕ	548
Сура 92. НОЧЬ	549
Сура 93. УТРО	550
Сура 94. РАЗВЕ МЫ НЕ РАСКРЫЛИ	551
Сура 95. СМОКОВНИЦА	552
Сура 96. СГУСТОК	553
Сура 97. МОГУЩЕСТВО	554
Сура 98. ЯСНОЕ ЗНАМЕНИЕ	555



Сура 99. ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ	556
Сура 100. МЧАЩИЕСЯ	557
Сура 101. ПОРАЖАЮЩЕЕ	558
Сура 102. ОХОТА К УМНОЖЕНИЮ	559
Сура 103. ПРЕДВЕЧЕРНЕЕ ВРЕМЯ	560
Сура 104. ХУЛИТЕЛЬ	561
Сура 105. СЛОН	562
Сура 106. КУРАЙШ	563
Сура 107. ПОДАЯНИЕ	564
Сура 108. ОБИЛЬНЫЙ	565
Сура 109. НЕВЕРНЫЕ	566
Сура 110. ПОМОЩЬ	567
Сура 111. ПАЛЬМОВЫЕ ВОЛОКНА	568
Сура 112. ОЧИЩЕНИЕ (ВЕРЫ)	569
Сура 113. РАССВЕТ	570
Сура 114. ЛЮДИ	571

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК СУР

А. Мекканские суры	572
Суры 1-го периода (поэтические)	572
Суры 2-го периода (рахманские)	572
Суры 3-го периода (пророческие)	572
Б. Мединские суры	573





СУРА 1

Открывающая ✿ Книгу ✿

- 1 (1). Во имя Аллаха милостивого, милосердного!
- 1 (2). Хвала — Аллаху, Господу миров,
- 2 (3). милостивому, милосердному,
- 3 (4). царю в день суда!
- 4 (5). Тебе мы поклоняемся и просим помочь!
- 5 (6). Веди нас по дороге прямой,
- 6 (7). по дороге тех, которых Ты облагодетельствовал,
- 7 не тех, которые находятся под гневом, и не заблудших.





СУРА 2

✻ Ковова ✻

- 1 (1). Алиф лам мим. (2). Эта книга — нет сомнения
- 2 в том — руководство для богобоязненных,
- 3 (3). тех, которые веруют в тайное и выстаивают молитву
- 4 и из того, чем Мы их наделили, расходуют,
- 5 (4). и тех, которые веруют в то, что ниспослано тебе и что
- 6 ниспослано до тебя, и в последней жизни они убеждены.
- 7 (5). Они на прямом пути от их Господа, и они — достиг-
- 8 шие успеха.
- 9 (6). Поистине, те, которые не уверовали, — все равно им,
- 10 увещевал ты их или не увещевал, — они не веруют.
- 1 (7). Наложил печать Аллах на сердца их и на слух, а на
- 2 взорах их — завеса. Для них — великое наказание!
- 3 (8). И среди людей некоторые говорят: «Уверовали мы
- 4 в Аллаха и в последний день». Но они не веруют.
- 5 (9). Они пытаются обмануть Аллаха и тех, которые уве-
- 6 ровали, но обманывают только самих себя и не знают.
- 7 (10). В сердцах их болезнь. Пусть же Аллах увеличит их
- 8 болезнь! Для них — мучительное наказание за то, что
- 9 они лгут.
- 10 (11). А когда им говорят: «Не распространяйте нечестия на
- земле!» — они говорят: «Мы — только творящие благое».

- 11 (12). Разве нет? Ведь они — распространяющие нечестие, но не знают они.
- 12 (13). А когда говорят им: «Уверуйте, как уверовали люди!» — они отвечают: «Разве мы станем веровать, как уверовали глупцы?» Разве нет? Поистине, они — глупцы, но они не знают!
- 13 (14). И когда они встречаются тех, которые веровали, они говорят: «Мы уверовали! А когда остаются со своими шайтанами, то говорят: «Мы ведь — с вами, мы ведь только издеваемся».
- 14 (15). Аллах поиздевается над ними и усилит их заблуждение, в котором они скитаются слепо!
- 15 (16). Это — те, которые купили заблуждение за правый путь. Не прибыльна была их торговля, и не были они на верном пути!
- 16 (17). Подобны они тому, кто зажег огонь, а когда он осветил все, что кругом него, Аллах унес их свет и оставил их во мраке, так что они не видят.
- 17 (18). Глухие, немые, слепые, — и они не возвращаются (к Аллаху).
- 18 (19). Или как дождевая туча с неба. В ней — мрак, гром и молния, они вкладывают свои пальцы в уши от молний, боясь смерти, а Аллах объемлет неверующих.
- 19 (20). Молния готова отнять их зрение; как только она им осветит, они идут при ней. А когда окажется над ними мрак, они стоят. А если бы Аллах пожелал, то унес бы их слух и зрение: ведь Аллах над всякой вещью мощен! (21). О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, который сотворил вас и тех, кто был до вас, — может быть, вы будете богобоязненны! —
- 20 (22). который землю сделал для вас ковром, а небо — зданием, и низвел с неба воду, и вывел ею плоды пропитанием для вас. Не предавайте же Аллаху равных, в то время как вы знаете!

- 21 (23). А если вы в сомнении относительно того, что Мы ниспослали Нашему рабу, то принесите суру, подобную этому, и призовите ваших свидетелей, помимо Аллаха, если вы правдивы.
- 22 (24). Если же вы этого не сделаете, — а вы никогда этого не сделаете! — то побойтесь огня, топливом для которого люди и камни, уготованного неверным.
- 23 (25). И обрадуй тех, которые уверовали и творили благое, что для них — сады, где внизу текут реки. Всякий раз, как им даются в удел оттуда какие-нибудь плоды, они говорят: «Это — то, что было даровано нам раньше», — тогда как им доставлено только сходное. Для них там — супруги чистые, и они там будут пребывать вечно.
- 24 (26). Поистине, Аллах не смущается приводить некоей притчей комара и то, что больше этого. А те, которые веровали, знают, что это — истина от их Господа. Те же, которые неверны, скажут: «Что желает Аллах этим, как притчей?» Он вводит этим в заблуждение многих и ведет прямым путем многих. Но сбивает Он этим только распутных,
- 25 (27). тех, которые нарушают завет Аллаха после его закрепления и разделяют то, что Аллах повелел соединять, и творят нечестие на земле. Это — те, которые окажутся в убытке.
- 26 (28). Как вы не веруете в Аллаха? Вы были мертвыми, и Он оживил вас, потом Он умертвит вас, потом оживит, потом к Нему вы будете возвращены.
- 27 (29). Он — тот, который сотворил вам все, что на земле, потом обратился к небу и строил его из семи небес. Он о всякой вещи знающ!
- 28 (30). И вот сказал Господь твой ангелам: «Я установлю на земле наместника». Они сказали: «Разве Ты установишь на ней того, кто будет там производить нечестие и проливать кровь, а мы возносим хвалу Тебе и святим Тебя?» Он сказал: «Поистине, Я знаю то, чего вы не знаете!»

- 29 (31). И научил Он Адама всем именам, а потом предложил их ангелам и сказал: «Сообщите Мне имена этих, если вы правдивы».
- 30 (32). Они сказали: «Хвала Тебе! Мы знаем только то, чему Ты нас научил. Поистине, Ты — знающий, мудрый!»
- 31 (33). Он сказал: «О Адам, сообщи им имена их!» И когда он сообщил им имена их, то Он сказал: «Разве Я вам не говорил, что знаю скрытое на небесах и на земле и знаю то, что вы обнаруживаете, и то, что скрываете?»
- 32 (34). И вот сказали Мы ангелам: «Поклонитесь Адаму!» И поклонились они, кроме Иблиса. Он отказался и превознесся и оказался неверующим.
- 33 (35). И Мы сказали: «О Адам! Поселись ты и твоя жена в раю и питайтесь оттуда на удовольствие, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, чтобы не оказаться из неправедных».
- 34 (36). И заставил их сатана споткнуться о него и вывел их оттуда, где они были. И Мы сказали: «Низвергнитесь (будучи) врагами друг другу! Для вас на земле место пребывания и пользование до времени».
- 35 (37). И Адам принял от Господа своего слова, и обратился Он к нему: ведь Он — обращающийся, Милосердный!
- 36 (38). Мы сказали: «Низвергнитесь оттуда вместе! А если придет к вам от Меня руководство, то над теми, кто следует за Моим руководством, не будет страха, и не будут они печальны».
- 37 (39). А те, которые не веровали и считали ложью наши знамения, они — обитатели огня, они в нем вечно пребывают.
- 38 (40). О сыны Исраила! Вспомните милость Мою, которую Я оказал вам, и верно соблюдайте Мой завет, тогда и Я буду соблюдать завет с вами. Меня страшитесь (41). и веруйте в то, что Я ниспослал в подтверждение истинности того, что с вами. Не будьте первыми неверующими

- ми в это. И не покупайте за Мои знамена ничтожную цену и Меня бойтесь.
- 39 (42). И не облакайте истину ложью, чтобы скрыть истину, в то время как вы знаете!
- 40 (43). И выстаивайте молитву, и давайте очищение, и кланяйтесь с поклоняющимися.
- 41 (44). Неужели вы будете повелевать людям милость и забывать самих себя, в то время как вы читаете писание? Неужели же вы не образумитесь?
- 42 (45). Обратитесь за помощью к терпению и молитве; ведь она — великая тягота, если только не для смиренных,
- 43 (46). которые думают, что они встретят своего Господа и что они к Нему вернуться.
- 44 (47). О сыны Исраила! Вспомните милость мою, которую Я оказал вам, и что Я превознес вас над мирами.
- 45 (48). И бойтесь дня, когда душа ничем не возместит за другую душу, и не будет принято от нее заступничество, и не будет взят от нее равновес, и не будет им оказано помощи!
- 46 (49). И вот Мы спасли вас от людей Фирауна, которые возлагали на вас злое наказание, убивая ваших сынов и оставляя в живых ваших женщин. В этом для вас испытание от Господа вашего великое!
- 47 (50). И вот Мы разделили при вас море, и спасли вас, и потопили род Фирауна, а вы смотрели.
- 48 (51). И вот Мы давали Мусе завет сорок ночей, а потом вы после него взяли себе тельца, и вы были нечестивы.
- 49 (52). Потом Мы простили вас после этого, — может быть, вы будете благодарны!
- 50 (53). И вот Мы даровали Мусе писание и различение, — может быть, вы пойдете прямым путем!
- 51 (54). И вот сказал Муса своему народу: «О народ мой! Вы самим себе причинили несправедливость, взяв себе тельца. Обратитесь же к вашему Творцу и убейте самих себя; это — лучше для вас пред вашим Творцом. И Он

обратился к вам: ведь Он — обращающийся, Милосердный!»

52 (55). И вот вы сказали: «О Муса! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто». И вас поразила молния, пока вы смотрели.

53 (56). Потом Мы воздвигли вас после вашей смерти, — может быть, вы будете благодарны!

54 (57). И Мы осенили вас облаком и низвели для вас манну и перепелов. Питайтесь благами, которыми Мы вас наделили! Не Нам они причинили несправедливость, а самих себя обидели.

55 (58). И вот Мы сказали: «Войдите в это селение и питайтесь там, где пожелаете, на удовольствие. И входите во врата, поклоняясь, и говорите: "Прощение!" — Мы простим вам ваши прегрешения и умножим делающим добро».

56 (59). И заменили те, которые были несправедливы, словом другим, чем им было сказано. И низвели Мы на тех, которые были несправедливы, наказание с неба за то, что они были нечестивы.

57 (60). И вот попросил Муса питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своей палкой о скалу!» И выбились из нее двенадцать источников, так что все люди знали место своего водопоя. «Ешьте и пейте из удела Аллаха! И не творите зла на земле, распространяя нечестие».

58 (61). И вот вы сказали: «О Муса! Мы не можем стерпеть одинаковой пищи. Воззови ради нас к твоему Господу, пусть Он изведет нам то, что произрастает земля из своих овощей, кабачков, чесноку, чечевицы и луку». Сказал он: «Неужели вы просите заменить тем, что ниже, то, что лучше? Спуститесь в Египет, и вот — для вас то, что вы просите». И воздвигнуто было над ними унижение и бедность. И оказались они под гневом Аллаха. Это — за то, что они не уверовали в знамения Аллаха и избивали пророков без справедливости! Это — за то, что они ослушались и были преступниками!

- 59 (62). Поистине, те, которые уверовали, и те, кто обратились в иудейство, и христиане, и сабии, которые уверовали в Аллаха и в последний день и творили благое, — им их награда у Господа их, нет над ними страха, и не будут они печальны.
- 60 (63). И вот Мы взяли договор с вас и воздвигли над вами гору: «Возьмите то, что Мы даровали вам, с силой и помните то, что там, — может быть, вы будете богобоязненны!»
- 61 (64). Потом вы отвратились после этого, и если бы не благодать Аллаха к вам и не его милость, то вы бы оказались потерпевшими убыток. (65). Вы знаете тех из вас, которые нарушили субботу, и Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!»
- 62 (66). И Мы сделали это предостережением для того, что было пред этим и после него, и увещанием для богобоязненных.
- 63 (67). И вот сказал Муса своему народу: «Вот, Аллах приказывает вам заколоть корову». Они сказали: «Не обращаешь ли ты нас в насмешку?» Он сказал: «К Аллаху я прибегаю, чтобы не оказаться глупцом!» (68). Они сказали: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, какова она». Он сказал: «Вот, Он говорит: “Она — корова, не старая и не телка, средняя по возрасту между этим”. Делайте же то, что вам приказано!»
- 64 (69). Они сказали: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, каков ее цвет». Он сказал: «Вот, Он говорит: “Она — корова желтая, светел цвет ее, радует она смотрящих”».
- 65 (70). Они сказали: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, какова она: ведь коровы похожи для нас одна на другую, и мы будем, если пожелает Аллах, на верном пути».
- 66 (71). Он сказал: «Вот, Он говорит: “Она — корова неукрошенная, которая пашет землю и не орощает пашню,



- она сохранена в целости, нет отметины на ней"». Они сказали: «Теперь ты доставил истину». И они закололи ее, хотя готовы были не сделать этого.
- 67 (72). И вот вы убили душу и препирались о ней, а Аллах изводит то, что вы скрывали.
- 68 (73). И Мы сказали: «Ударьте его чем-нибудь от нее». Так оживляет Аллах мертвых и показывает вам Его знамение, — может быть, вы уразумеете!
- 69 (74). Потом ожесточились сердца ваши после этого: они точно камень или еще более жестокие. Да! И среди камней есть такие, откуда выбиваются источники, и среди них есть то, что рассекается, и оттуда исходит вода, среди них есть то, что повергается от страха перед Аллахом. Аллах не небрежет тем, что вы делаете!
- 70 (75). Неужели вы хотите, чтобы они поверили вам, когда была партия среди них, которые слушали слова Аллаха, а потом искажали его, после того как уразумели, хотя сами и знали?
- 71 (76). И когда встречали они тех, которые уверовали, то говорили: «Мы уверовали!» А когда сходились друг с другом наедине, то говорили: «Не расскажете ли вы им то, что открыл вам Аллах, чтобы поспорили они с вами об этом перед вашим Господом?» Разве не уразумеете?
- 72 (77). Разве они не знают, что Аллах знает и то, что они скрывают, и то, что они обнаруживают?
- 73 (78). Среди них есть простецы, которые не знают писания, а только мечты. Они только думают. (79). Горе же тем, которые пишут писание своими руками, а потом говорят: «Это от Аллаха», — чтобы купить за это небольшую цену! Горе же им за то, что написали их руки, и горе им за то, что они приобретают!
- 74 (80). Они говорят: «Нас не коснется огонь, разве только на немного дней». Скажи: «Разве вы взяли с Аллаха договор и Аллах никогда не изменит Своего договора? Или вы говорите на Аллаха то, чего не знаете?»

- 75 (81). Да! Тот, кто приобрел зло и кого окружил его грех,
то они — обитатели огня, они в нем вечно пребывают.
- 76 (82). А те, которые уверовали и творили благое, те —
обитатели рая, они в нем вечно пребывают.
- 77 (83). И вот взяли Мы договор с сынов Исраила: «Вы не бу-
дете поклоняться никому, кроме Аллаха; к родителям —
благодаяние, и к родичам, и сиротам, и беднякам. Гово-
рите людям хорошее, выстаивайте молитву, приносите
очищение». Потом вы отвернулись, кроме немногих из
вас, и вы отвратились.
- 78 (84). И вот взяли Мы договор с вас: «Вы не будете проли-
вать вашей крови, и вы не будете изгонять друг друга из
ваших жилищ». Потом вы подтвердили, свидетельствуя.
- 79 (85). Потом вы оказались теми, что убивали друг друга
и изгоняли одну часть из вас из их жилищ, помогая друг
другу против них грехом и враждой. А если приходили
к вам пленные, вы выкупали их, а вам запрещено выво-
дить их. Разве вы станете веровать в одну часть писания
и не будете веровать в другую? Нет воздаяния тому из
вас, кто делает это, кроме позора в жизни ближайшей,
а в день воскресения они будут преданы самому жесто-
кому наказанию! Аллах не небрежет тем, что вы делаете!
- 80 (86). Они — те, которые купили ближайшую жизнь за
будущую, и не будет облегчено им наказание, и не будет
им оказана помощь.
- 81 (87). Мы дали Мусе писание, и вслед за ним Мы отпра-
вили посланников; и Мы даровали Исе, сыну Марйам,
ясные знамения и подкрепили его духом святым. Неуже-
ли же каждый раз, как к вам приходит посланник с тем,
чего ваши души не желают, вы превозносите? Одних
вы объявили лжецами, других вы убиваете.
- 82 (88). И сказали они: «Сердца наши не обрезаны». Да!
Пусть проклянет их Аллах неверие, мало они веруют!
- 83 (89). А когда пришло к ним писание, от Аллаха, под-
тверждающее истинность того, что с ними, — а еще